

La Voix de l'Est

LA VOIX DE FARNHAM



FARNHAM ALE & LAGER

À LA CONQUÊTE DE NOUVEAUX MARCHÉS

PAGES C4-C5

PHOTO CATHERINE TRUDEAU



ENTREVUE AVEC JOSEF HÜSLER
Des moyens d'aider les industries réclamés

PAGES C2-C3

PHOTO ALAIN DION



Farnham accueille les Braves
PAGES C14-C15

PHOTO CATHERINE TRUDEAU

La livraison de *La Voix de l'Est* dans FARNHAM aujourd'hui est une gracieuseté de

Desjardins
Caisse populaire de Farnham
200, rue Desjardins, Farnham
450 293-5321

www.desjardins.com/caissedefarnham
www.facebook.com/CaissepopulaireDesjardinsdeFarnham

3800590



LES RESIDENCES
Magenta

POUR PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

VENEZ Y VIVRE À MOINS DE 1 000 \$ PAR MOIS

Parce que vous le méritez bien!
Venez profiter de la vie!



LOGEMENTS 3 ½ STUDIOS et CHAMBRES

400, boul. Magenta Est, Farnham • Brigitte Plouffe 450 293-3391 • 514 831-4031 • www.residencesmagenta.com

3810024

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Hüsler plaide pour plus de latitude



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberté@lavoixdelest.ca

La Ville de Farnham poursuivra ses efforts pour développer son parc industriel. Un travail de longue haleine, reconnaît le maire Josef Hüsler, qui plaide pour que Québec accorde plus de latitude aux municipalités dans ce domaine.

Encore ébranlé par la récente annonce de Transformateur Bemag de transférer ses activités au Mexique en juin l'année prochaine, une décision qui aura pour effet de supprimer 70 emplois à Farnham, M. Hüsler estime que les municipalités manquent d'outils pour retenir les entreprises, mais également pour les attirer. « On travaille fort. Mais ce n'est pas assez; il nous faut des moyens pour les aider. On ne les a pas. »

Pas question d'exiger plus d'argent des gouvernements, souligne M. Hüsler. Suf- fit, dit-il, qu'ils laissent les administrations municipales décider des montants

qu'elles veulent affecter pour développer leurs parcs industriels. Comme dans bien d'autres domaines, dit-il, les municipalités sont menottées par le législateur.

Les lois régissant les municipalités limitent à 100 000 \$ par année le montant qu'elles peuvent utiliser pour aider de différentes façon des entreprises, explique François Giasson, directeur général de la Ville de Farnham. Le montant peut être réparti sur quelques années, mais l'aide ne peut excéder, au fil des ans, 100 000 \$ par entreprise. C'est une mesure raisonnable pour assister des PME, mais pas pour prêter main-forte à de grandes entreprises, pense le premier fonctionnaire de la Ville.

La concurrence entre les municipalités pour accueillir des entreprises est grande au Québec, fait remarquer M. Giasson. Les convaincre de venir s'implanter chez elle est d'autant plus difficile que les compagnies ont le choix d'emplacements partout en Amérique du Nord. Les villes américaines n'ont pas les mêmes contraintes en matière d'aide aux entreprises, selon lui. Elles peuvent offrir des congés de taxes, donner des terrains, payer des frais de déménagement d'équipement et d'installation. Des avantages manquant du coffre d'outils des municipalités québécoises, dit-il. « Ça restreint nos actions. »

Les conséquences sont alarmantes, soutient M. Hüsler « Ailleurs, aux États-Unis, comment pensez-vous qu'elles réussissent à faire venir des entreprises? Elles les aident. Mais nous, on ne peut pas faire ça. Des emplois nous échappent et ils continueront de nous échapper si on ne se donne pas les moyens d'assurer notre développement. »

Les villes sont également restreintes dans l'achat de terrains et de bâtiments industriels, déplore le maire. Elles ne peuvent dépenser plus de 1 % de leur budget à cette fin. Difficile dans un tel contexte de trouver de nouveaux occupants pour



de grandes bâtisses vides, comme celles de Beaulieu Canada et de Aikman. Aucun locataire ne s'est pointé pour occuper la place laissée par ces grandes entreprises après leur départ. On doute, à l'hôtel de ville, que les dirigeants des deux compagnies investissement des efforts sérieux pour trouver de nouveaux occupants. La Ville aimerait avoir les coudées franches pour le faire.

M. Hüsler souligne le fait que la Ville de Saint-Césaire prévoit dépenser 3,4 millions de dollars pour exproprier des propriétaires de maisons pour agrandir l'école primaire Saint-Vincent. Un paradoxe, selon lui. « On peut acheter un terrain pour agrandir une école, mais pas pour planifier notre offre industrielle pour intéresser des entreprises à venir ici. »



« Ailleurs, aux États-Unis, comment pensez-vous qu'elles réussissent à faire venir des entreprises? Elles les aident. Mais nous, on ne peut pas faire ça. Des emplois nous échappent et ils continueront de nous échapper si on ne se donne pas les moyens d'assurer notre développement », déplore Josef Hüsler, maire de Farnham. — PHOTO ALAIN DION

La Voix de l'Est

LAVOIXDELEST.CA
76, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9L4

PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE
LOUISE BOISVERT

DIRECTEUR PRINCIPAL, VENTES
SYLVAIN DENAULT

DIRECTEUR PRINCIPAL,
MARKETING
CHRISTIAN MALO

DIRECTRICE VENTES
ET PROMOTION
SOPHIE THIBAUDEAU

DIRECTEUR VENTES
ET CAHIERS SPÉCIAUX
ALAIN LECLERC

RÉDACTION
450 375-4555, OPTION 3

PUBLICITÉ
450 375-4555, OPTION 5

PETITES ANNONCES
450 375-8888

ABONNEMENTS
450 375-4555, OPTION 2

CAHIER SPÉCIAL LA VOIX DE FARNHAM

COORDINATION - MARC GENDRON, DIRECTEUR DE L'INFORMATION

TEXTES - MICHEL LALIBERTÉ, KARINE BLANCHARD, MAXIME MASSÉ, MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU ET CYNTHIA LAFLAMME

COUVERTURE ET MISE EN PAGES - VÉRONIQUE TREMBLAY

COORDINATION PUBLICITAIRE - CHRISTIAN MALO

CONSEILLER PUBLICITAIRE - JEAN-FRANÇOIS PERREault



Des panneaux électroniques pour se promouvoir

MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.ca

La Ville de Farnham veut en faire plus pour promouvoir les différentes activités qui se déroulent chez elle. Pour y arriver, la municipalité installera l'année prochaine deux tableaux électroniques comme on en voit à Granby et à Cowansville. Elle songe aussi à mettre en place des affiches pour diriger les gens vers les petites entreprises agroalimentaires et les producteurs agricoles.

Les sites restent à être déterminés par le conseil, mais deux endroits sont d'emblée ciblés : un premier tableau électronique pourrait être érigé sur la rue Principale Ouest, à l'intersection de la route 104, l'autre sur la rue Saint-Paul à la sortie du carrefour giratoire de la route 235, a indiqué le directeur général

de la Ville, François Giasson. Le montant de la dépense n'est pas encore connu, a dit M. Giasson. Elle sera incluse dans le prochain programme triennal d'immobilisation.

La Ville réfléchit aussi aux moyens à prendre afin de mieux faire connaître les petites entreprises agroalimentaires et les producteurs agricoles sur son territoire. L'affichage à des endroits stratégiques en ville figure parmi les options envisagées. « On veut que nos citoyens et les touristes qui passent ici sachent où les retrouver », explique le maire Josef Hüsler. « C'est bon pour nos commerçants et c'est bon pour la Ville. »

Des discussions devront être entamées avec le ministère des Transports puisque des panneaux d'affichage pourraient se retrouver dans ses emprises. L'autorisation du MTQ est nécessaire, a indiqué M. Giasson.

PROJET RETARDÉ

L'administration municipale continue de travailler avec la direction de Champagnon pour que son projet de champignonnière se concrétise. L'entreprise prévoyait s'installer dans le parc industriel cette année, mais le tout était d'abord lié à la construction d'un centre de compostage à Cowansville, sur le rang Saint-Joseph. Ce centre de compostage, qui devait alimenter en compost la future champignonnière, ne peut se réaliser à cet endroit en raison de la proximité d'une maison.

M. Hüsler comptait beaucoup sur ce projet. « On est déçus, mais on comprend. On en fait une de nos priorités », a-t-il dit.

La champignonnière devrait produire 40 823 kg (90 000 livres) de champignons de Paris (*agaricus bisporus*) par semaine. C'est un projet qui nécessitera un investissement de 5 à 7 millions de dollars et qui devrait entraîner la création d'environ 70 emplois. Une deuxième usine de production est dans les cartons de l'entreprise qui en exploite déjà une à Verchères.



À l'instar de Granby, la Ville de Farnham installera l'année prochaine deux panneaux d'affichage électroniques. — PHOTO ALAIN DION

LES NOUVEAUTÉS SONT ARRIVÉES!



L'annee marie chagnon

- Literies complètes
- Habillage de fenêtres
- Arrangements floraux
- Articles déco

Depuis 35 ans!

Grand choix de bijoux

PROFITEZ DE NOTRE SERVICE DE DÉCORATION

Certificats-cadeaux disponibles Trois étages à découvrir



169 Principale Est, Farnham 450 293-2077

boutiquejocelynecasavantdecoracion



Créateurs québécois - Anne-Marie Chagnon - Cré-Art - Be Blue - NES - Caracol - Steel X



Jean Gadoua, propriétaire de la brasserie de Farnham, Ale and Lager. — PHOTOS CATHERINE TRUDEAU

FARNHAM ALE AND LAGER

La recette du

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

Les propriétaires de la brasserie Farnham Ale and Lager ont élaboré rien de moins que la recette du succès. Deux ans après son ouverture, l'entreprise a investi plus de 2,5 millions de dollars pour répondre à la demande. La popularité de ses produits dépasse même les frontières, si bien que les propriétaires projettent de s'installer chez nos voisins du Sud pour y brasser et servir leurs bières.

«On dérange énormément sur le marché par notre image, par la qualité de nos produits et notre service après-vente. On est dynamique, efficace, proactif», affirme Jean Gadoua, directeur de l'entreprise Farnham Ale and Lager, qui œuvre dans le domaine brassicole depuis bon nombre d'années.

En ouvrant leur brasserie de la rue de Normandie au cœur de Farnham, les propriétaires espéraient que les amateurs de bières soient conquis par leur *india pale ale*, leur *pilsener* ou encore leur *ale écossaise*. Jamais ils ne se sont doutés que leurs produits feraient autant fureur en aussi peu



de temps. «On ne s'attendait pas à avoir le succès qu'on a eu aussi rapidement. Oui, on était confiants, sinon on n'aurait pas investi ces sommes-là», dit M. Gadoua.

CSL
INDUSTRIEL

L'Équipier

PEU IMPORTE
VOTRE DOMAINE,
VOTRE SÉCURITÉ
NOUS CONCERNE!



BOTTES
MODÈLE ABITIBI **KEEN**

SPÉCIAL 200\$
RÉG. : 249,99 \$



BOTTES
MODÈLE S558 **Pilote & FILLES**

SPÉCIAL 102,49\$
RÉG. : 124,99

PANTALON
BIG BILL

COUPE RÉGULIÈRE
SPÉCIAL 28,75\$
RÉG. : 31,95 \$

COUPE CARGO
SPÉCIAL 41,85\$
RÉG. : 46,75 \$

À L'ACHAT DE DEUX PANTALONS, OBTENEZ UN T-SHIRT À MOITIÉ PRIX

20% DE RABAIS SUR LES ACCESSOIRES D'HIVE

30% DE RABAIS SUR LES PARKAS ET IMPERMÉABLES D'AUTOMNE SÉLECTIONNÉS

Tél. : 450 293-0849
381, rue Principale Est, Farnham

www.cslindustriel.com

Spéciaux en vigueur du 16 septembre au 2 octobre 2015

succès



En ouvrant leur brasserie de la rue de Normandie au cœur de Farnham, les propriétaires espéraient que les amateurs de bières soient conquis par leur *india pale ale*, leur *pilsener* ou encore leur *ale écossaise*.

Après un investissement initial de 1,3 million de dollars à l'automne 2013, les propriétaires n'ont jamais cessé d'investir — plus 2,5 millions de dollars totaux à ce jour — pour augmenter leur capacité de production, ajouter des cuves. Bref, tout ce qu'il faut pour répondre à la croissance. « C'est le quatrième investissement qu'on fait depuis qu'on est ouvert en ajoutant des cuves, en changeant les lignes de cannage pour augmenter la capacité de production à tous les niveaux », dit-il.

Les produits *made in* Farnham ont la cote auprès des consommateurs. Si la tendance se maintient, quelque 7000 hectolitres de bières auront été brassés et embouteillés dans leurs installations avant d'être distribués dans les épicereries, dépanneurs et restaurants au Québec, en Nouvelle-Écosse et même au Maine. « On s'est ramassé avec des ruptures d'inventaire, des points de vente qui auraient aimé avoir plus de produits, plus de volume, explique le brasseur d'expérience. On a été victime de notre succès! »

Les derniers investissements permettront

à l'entreprise brassicole d'augmenter sa capacité de production entre 14 000 et 15 000 hectolitres.

Les brasseurs travaillent sur un projet qui pourrait les conduire aux États-Unis où ils songent à brasser et servir leurs produits. Même s'ils s'installent chez nos voisins du Sud, ils poursuivront leur production à Farnham.

En plus de leurs différents projets, les propriétaires continuent à faire découvrir le fruit de leur travail en participant annuellement à une vingtaine d'événements mettant en vedette la bière. Ils ont notamment connu un franc succès à Bières et saveurs de Chambly. « Ça a été un succès monstre. On a été la coqueluche sur le site. On a fait des ventes comme jamais. Le poulx de la clientèle était à s'en dresser le poil sur les bras », affirme le brasseur.

Leur produit a d'ailleurs remporté la médaille d'or au Grand prix canadien de la bière en 2015 et celle d'argent l'année précédente. Comme quoi leur recette est gagnante sur toute la ligne!



Les derniers investissements permettront à l'entreprise brassicole d'augmenter sa capacité de production entre 14 000 et 15 000 hectolitres.

BIJOUTERIE / PHOTO
Anne Bobitaille

Un bijou de cadeau, un bijou en cadeau!

- Studio de photo
- Photo passeport, assurance-maladie et autres
- Restauration de photos
- Vente et réparation de montres et de bijoux
- Piercings
- Gravures
- Et beaucoup plus...

RECHERCHONS PERSONNE DYNAMIQUE pour prendre la relève de notre commerce et s'engageant à offrir un service de qualité à notre fidèle clientèle.
Une expérience unique vous attend!

NOËL APPROCHE À GRANDS PAS. PROFITEZ DE NOTRE SERVICE!

367 Principale Est, Farnham • 450 293-5155

Depuis 1978

LES ARMOIRES DE CUISINES FARNHAM INC.

Tél.: 450 293-3224
 Téléc.: 450 293-8868

Michel Benoit
 154 de la Rive-Sud, R.R. 1
 Chemin du Club de Chasse et pêche, Farnham

Fabricant: ARMOIRES DE CUISINE • VANITÉS • MEUBLES SPÉCIAUX
 Spécialités: BOIS FRANC • STRATIFIÉS • THERMOPLASTIQUE
 Licence R.B.Q.: 1625-5192-10

Nouveau!

Du dimanche au mercredi
SPAGHETTI À VOLONTÉ

Tous les lundis
DUO POULET 13⁹⁵\$
 1 cuisse, 1 poitrine,
 2 breuvages, Frites, salade, pain

Mardis fous
PIZZAS-CÉSAR 14⁹⁵\$
 2 pizzas-César, 2 breuvages

Mercredis
SOUS-MARINS 14⁹⁵\$
 2 sous-marins 7 po,
 tout garnis, 2 breuvages, frites

Tous les jours
TABLE D'HÔTE à partir 8⁹⁵\$
 Menus du jour, midi et soir

Menu travailleurs
14 CHOIX DE MENU 10\$
 Sur livraison seulement taxes incluses

PERMIS DE BOISSON

Le Glouton

582, rue Principale Ouest, Farnham
450 337-1180

Du dimanche au jeudi
DE 14 H À LA FERMETURE

- Suprême de poulet
- Brochette de poulet
- Filet de sole pané
- Brochettes de crevettes
- Pizza-frites
- Pizza-ghetti ou César

2 pour
19⁹⁹\$

Tracteur de jardin**COLUMBIA****0%**de financement
disponible**Pour le GROS travail**

Laveuse haute pression industrielle

- Idéale pour les gros travaux
- Pompe haut de gamme à capacité supérieure

Dupuis MR inc.

1631, route 235, Farnham

450 293-5310

www.dupuismr.com

*Détails en magasin.

CULT YOGOURT**Partir pour mieux revenir****MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

dans la région. Et Farnham est toujours dans leur mire.

Le projet de construire une usine sur un terrain à l'arrière de la Fromagerie des Cantons a été évoqué. Cette option est toujours envisagée, a affirmé Éloïse Grondin-Bouchard, cofondatrice de Cult Yogourt avec Adam Coape-Arnold.

Un média de la région a récemment affirmé que c'est plutôt à Bedford que la jeune entreprise pourrait s'implanter. Pour l'heure, Éloïse Grondin-Bouchard ne peut rien affirmer. «Ce qui est sûr et certain, c'est qu'on va retourner dans les Cantons-de-l'Est. C'est là qu'on veut être. Notre production est là», dit-elle.

Incapable de répondre à la demande, l'entreprise Cult Yogourt a quitté les installations de la Fromagerie des Cantons, où elle a pris son envol au cours des derniers mois, pour s'installer à Saint-Aimé. L'objectif des deux entrepreneurs à l'origine d'un yogourt grec qui jouit d'un fort vent de popularité est cependant de revenir



Adam Coape-Arnold et Éloïse Grondin-Bouchard planchent sur un projet d'usine, où ils pourront produire leurs populaires yogourts grecs. Il n'est pas exclu qu'ils choisissent Farnham pour s'établir. — PHOTO ARCHIVES ALAIN DION

JYM
AUTO SERVICE
 Ltée.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

SUSPENSION • ALIGNEMENT • ANALYSE ÉLECTRONIQUE

450.293.7778

Auto Parts Plus

**Nous installons des pièces
de qualité d'origine!**

UNI-PRO

JYM
 AUTO SERVICE
 MÉCANIQUE GÉNÉRALE
40 JACQUES-CARTIER NORD, FARNHAM**DIMENSION
SPORT****Souliers de course
en LIQUIDATION****25%**
DE RABAIS

MIZUNO

S
SALOMON200 Principale Est,
Farnham
450 293-6868Le spécialiste
de la course
en région

www.dimension-sport.com

LIQUIDATION DE VÉLOS**TOUS LES VÉLOS
SONT RÉDUITS
JUSQU'À 30%**
DE RABAIS

- NORCO
- SCOTT
- ROCKY MOUNTAIN
- MIELE
- AVP
- KUOTA



Les produits de Cult Yogourt, qui portent l'inscription «Fabriqué par Éloïse dans les Cantons de l'Est», se déclinent en plusieurs saveurs gourmandes.

— PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

Victime de son succès, Cult Yogourt n'arrivait plus à répondre à la demande. «On ne pouvait plus rester à la fromagerie (des Cantons). Ça devenait difficile de travailler», explique l'entrepreneure qui mise

sur le lait de vache Jersey pour la production de ses yogourts grecs, offerts dans des petits pots de verre de 135 grammes et des sachets de 500 grammes.

Une opportunité s'est présentée au

couple, dans la vie comme en affaires, par l'entremise de la Fromagerie Latino, présente à Saint-Aimé, dans la région de Sorel. Cult Yogourt s'est installé dans leur usine laitière il y a environ un mois. «Ça nous

permet de quintupler notre production. Ça tombe à pic. Ça faisait un moment qu'on était au compte-gouttes partout. La situation ne pouvait pas durer», explique Éloïse Grondin-Bouchard.

DU TEMPS

Selon elle, Cult Yogourt pourra ainsi répondre à la demande actuelle et développer de nouveaux points de vente. Les supermarchés santé Avril, dont celui de Granby, devraient d'ailleurs bientôt offrir les yogourts et féfirs de la petite entreprise à leurs clients.

Le problème de production résolu, cela laisse plus de temps à Éloïse Grondin-Bouchard et Adam Coape-Arnold de plancher sur leur projet d'usine. «On ne voulait pas prendre de grosses décisions de façon trop précipitée. Ça va nous permettre d'étudier où s'installer pour être le plus stratégique possible», dit la jeune femme.

Le couple a jeté son dévolu sur le lait de vache Jersey, qui est, selon lui, plus riche et plus facile à digérer. Il s'approvisionne notamment à la Ferme Homeridge, à East Farnham. Les fruits et sirop d'érable qui entrent dans la production des yogourts proviennent en bonne partie de Dunham et de Sainte-Cécile-de-Milton avec les caméris de la famille Gosselin.

Les produits de Cult Yogourt, qui portent l'inscription «Fabriqué par Éloïse dans les Cantons de l'Est», se déclinent en plusieurs saveurs gourmandes, telles caramel au sel de mer, abricot lavande, fraise bergamote, prune anis étoilé et chai vanille.

Bienvenue aux nouveaux clients!

NOUVELLE DENTISTE

Dr André Savard
CHIRURGIEN DENTISTE

- Dentisterie familiale
- Esthétique
- Réhabilitation

Dr André Savard est heureux d'accueillir, au sein de son équipe, **Dr Aurélie Tanguay.**

SERVICE D'URGENCE
300, rue Hôtel-de-ville Nord, Farnham | 450 293-5381

Services de :

- Immobilier
- Testament
- Mandat d'inaptitude
- Succession
- Corporatif et agricole
- Célébration et contrat de mariage
- Procédures non-contentieuses

720, Dollard Ouest, Farnham
Tél. : **450 293-5344**

M^e Ghislain Racine, notaire ghracine@notarius.net
M^e Martine Décosse, notaire mdecosse@notarius.net

Depuis 1979

Excavation

Bruno Barsalou
Ltée

R.B.Q.: 1633-4971-58

Nivellement au laser
Étangs • Lacs
Drainage
Démolition
Transports
Déneigement

Tél.: 450 293-2445 **1991, route 104**
Télec.: 450 293-0381 **Farnham**

Animalerie Luc Potvin

TOUT pour les animaux

1200 Yamaska, Farnham

450 293-5386

AGRO LP
LUC POTVIN

- Engrais
- Semences
- Chaux
- Phyto-protection

1200 Yamaska
Farnham
Cell.: 450 777-6530
Télec.: 450 293-2685

BASE MILITAIRE DE FARNHAM

Un centre d'entraînement au cœur



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

Entraînement des recrues, des futurs membres de la marine et des aviateurs de la force régulière. Le Centre d'entraînement de Farnham accueille annuellement plus de 4000 membres actifs ou des recrues des Forces armées canadiennes afin qu'ils puissent apprendre et parfaire leurs compétences en s'exerçant dans un environnement plus vrai que nature.

Peu importe le métier, tous les soldats, marins et aviateurs s'entraînent à un moment ou à un autre de leur carrière militaire à Farnham. Chaque année, 4200 recrues entreprennent leur carrière à l'École de recrues et de leadership des Forces canadiennes située à la Garnison St-Jean. Celle-ci utilise la vaste propriété de Farnham pour s'y entraîner.

Le site de plus de 1600 hectares, bordé par la rivière Yamaska, permet aux militaires de s'entraîner et de parfaire leurs compétences

dans un environnement réaliste. L'objectif? Que les militaires soient fins prêts à être déployés au pays ou à l'étranger. Champ de tir de grenades, site d'utilisation et de destruction d'explosifs, salle d'entraînement du port du masque à gaz, piste d'hébertisme et champ de tir à l'arc sont quelques-unes des installations à leur disposition.

Deux des 12 semaines du cours de qualification militaire de base des recrues se déroulent notamment à Farnham. Leur entraînement se déroule entre autres au champ de tir, sur une piste à obstacles et à la tour de rappel. Les futurs soldats doivent notamment participer à une marche de 13 kilomètres avec leur attirail de combat et à une opération de protection de la force sur le site.

La base militaire, acquise par le Canada en 1910, n'a pas toujours été utilisée qu'à des fins strictement militaires. Elle a déjà servi de lieu d'instruction des unités de cavalerie dans ses premières années d'existence. La propriété a également été utilisée pour effectuer de la recherche pour la culture du tabac par la *Dominion Experimental Farm*.

Le centre a repris sa vocation militaire en 1940. À partir de ce moment-là et pour les six années suivantes, le site de Farnham servait de camp d'internement pour environ 2500 prisonniers allemands. Depuis, le site a



repris sa vocation de centre d'entraînement où travaillent une centaine de personnes, principalement des militaires.

En plus des recrues et des entraînements

de mise à niveau des compétences, des opérations spéciales d'entraînement s'y déroulent occasionnellement. Quelque 200 soldats ont notamment participé, à

Quartier
des **BRAVES**

**POUR
Y VIVRE**
VOS MOMENTS
DE GLOIRE!

450 775-7725 / 450 531-1110

VISITES LIBRES, SAMEDI ET DIMANCHE DE 13 H À 16 H



UNIFAMILIAL
JUMELÉ
TRIPLEX

CLÉ EN MAIN
À PARTIR DE

164 900 \$

PLUS
TAXES

WWW.QUARTIERDES BRAVES.COM

**VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES
AUTOROUTE 10, SORTIE 55 FARNHAM**

de la ville



Le Centre d'entraînement de Farnham accueille annuellement plus de 4200 recrues des Forces armées canadiennes. Peu importe le métier, les militaires sont de passage à un moment ou à un autre à Farnham au cours de leur carrière. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU



Champ de tir de grenades, site d'utilisation et de destruction d'explosifs, salle d'entraînement du port du masque à gaz, piste d'hébertisme et champ de tir à l'arc sont quelques-unes des installations à la disposition des militaires lors des entraînements. — ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

l'hiver 2011, à un entraînement baptisé « Soldat givré ». Il avait pour objectif de les préparer à un exercice d'envergure qui devait avoir lieu dans le Grand Nord

québécois. En plus de mettre en application leurs connaissances, ils devaient composer avec des conditions climatiques hivernales.

TOUT CE QUI RESTE DOIT ABSOLUMENT SORTIR !

AVIS PUBLIC Ouvert tous les jours de 10 h à 17 h – AVIS PUBLIC

MEUBLES
DENIS RIEL

**ouvrira ses portes
pour son**

ULTIME LIQUIDATION

FAITES VITE ! ÇA SE TERMINE DIMANCHE!

1470, rue St-Paul Nord, Farnham

Lots de sommiers 99 \$
Spéciaux incroyables sur meubles et matelas
Décorations à des prix JAMAIS vus
Tapis à partir de 10 \$
Cadres, vases, lampes...

-50%

-60%

-70%

-80%

-90%

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI !

Mission: attirer des entreprises

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

S'installer dans un immeuble fraîchement construit sans se ruiner, c'est possible pour les entrepreneurs qui s'établissent à Farnham. Le Fonds de développement Farnham-Rainville a permis, depuis sa fondation il y a 18 ans, la création de plus d'une trentaine d'emplois, sans compter les ouvriers du domaine de la construction. Il a attiré des entreprises en permettant la location de locaux neufs.

«Le but de notre organisme est d'essayer d'attirer de nouvelles entreprises ou de relocaliser des entreprises existantes dans de nouveaux locaux, explique Lucille Barabé, secrétaire administrative de l'organisme sans but lucratif. On construit des immeubles industriels selon les spécifications des locataires. Par exemple, la microbrasserie Farnham Ale and Lager, c'est le dernier projet qu'on a fait en 2013.» Le fonds compte cinq édifices à son actif, tous construits de A à Z pour les besoins des entreprises.

Le but initial de cet organisme était d'offrir de l'espace, sous un même toit, à plusieurs entrepreneurs qui commencent et de pouvoir subdiviser les pièces en fonction des désirs. Un phénomène qui existe dans d'autres

municipalités. Un incubateur d'entreprises a notamment vu le jour il y a quelques années à Louiseville. Le concept à Farnham était un motel industriel. Avec le premier projet, «on avait deux locataires et, à un moment donné, un a pris l'immeuble au complet.»

On peut lire sur le site Internet de l'organisme qu'il est constitué pour stimuler le développement industriel et économique de Farnham. Mais le travail ne se fait pas seul. «On œuvre conjointement avec la municipalité et le service d'urbanisme, qui nous réfère des clients potentiels», indique M^{me} Barabé. Les contacts sont établis aussi avec le Centre local de développement. «On fait tout pour minimiser les coûts pour eux.»

Le Fonds de développement Farnham-Rainville met également l'expertise des membres de son conseil d'administration, professionnels toujours sur le marché ou à la retraite, à la disposition des entreprises désireuses de venir se développer à Farnham.

Le dernier immeuble construit date de 2013, mais un projet est sur la table. «On travaille actuellement sur le projet du CPE Le Colibri, mais je ne peux pas donner de détails, car c'est encore au ministère.» Rappelons que les enfants du CPE ont été évacués de l'édifice centenaire, en avril, en raison de l'affaissement d'un mur de briques. Déjà, on se questionnait sur la sécurité du bâtiment.



Le Fonds de développement Farnham-Rainville a construit cet immeuble de 9900 pieds carrés en 2012, bâtiment qu'il loue à Distribution Marcel Dion. — PHOTO ALAIN DION

Portes ouvertes



**QUARTIER
DES BRAVES
LE DIMANCHE,
13 h à 15 h
ou sur rendez-vous
280, rue Lalane**



**CARRÉ
DU PACIFIQUE
LE DIMANCHE,
de 13 h à 16 h
ou sur rendez-vous
450, rue des Pins**

R.B.Q.: 8281-6919-05

Les Constructions
Rénovation Joncas
INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Spécialisé

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

Tél.: 450 293-7351 • Cell.: 450 531-1110

Courriel: ssjoncas@sympatico.ca

www.lesconstructionsrenovationjoncas.net

Partenaire :

 **Desjardins**
Caisse populaire de Farnham



Finaliste
GALA HABITATION
2011-2012-2013-2014





VILLE DE
FARNHAM
Grandir ensemble!

Heures patinage - Aréna Madeleine-Auclair

Journées pédagogiques

Jour et date	Hockey libre	Patinage libre
Le vendredi 18 septembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le vendredi 23 octobre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le jeudi 19 novembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le vendredi 20 novembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mercredi 6 janvier	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le lundi 7 mars	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mercredi 24 mars	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30

Congés de Noël

Jour et date	Hockey libre	Patinage libre
Le mercredi 23 décembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le lundi 28 décembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mardi 29 décembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mercredi 30 décembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le jeudi 31 décembre	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le lundi 4 janvier	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mardi 5 janvier	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30

Semaine de relâche 2016

Jour et date	Hockey libre	Patinage libre
Le lundi 29 février	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mardi 1 ^{er} mars	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le mercredi 2 mars	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le jeudi 3 mars	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30
Le vendredi 4 mars	9 h à 11 h 30	13 h à 14 h 30

SPECTACLES EN SALLE



7 NOVEMBRE | 20 H | 25 \$

Les Sœurs Boulay

Salle Denyse-Bourbeau-Ménard



12 DÉCEMBRE | 20 H | 20 \$

Le Bal à l'Huile

Marché de la Station Gourmande

Ne manquez pas

l'heure du conte à la Bibliothèque municipale Louise-Hall :

18 septembre :
Doby raconte

29 octobre :
Spécial halloween

10 décembre :
La fée des glaces raconte



Pour achat et informations:
450 293-3326,
poste 311

Venez mesurer votre courage
à la **Maison Hantée...**

Le 31 octobre prochain
Informations à venir



Visitez notre nouveau site Internet : www.ville.farnham.qc.ca



« Il y a une bonne réponse. Les gens participent bien et on voit qu'il y a un intérêt », indique Roxanne Roy Landry, directrice du service des loisirs, culture et tourisme de Farnham. — PHOTO FOURNIE PAR LA VILLE DE FARNHAM

Bientôt



CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

La Ville de Farnham enchaîne les démarches pour améliorer sa politique familiale, qui a déjà permis l'élaboration de plusieurs actions depuis son lancement il y a tout près de dix ans. À la veille de cet anniversaire, la municipalité planche sur le jumelage de sa politique MADA (municipalité amie des aînés) à sa politique familiale.

« Outre la famille typique, les parents et les enfants, on veut inclure nos aînés à dans cette politique-là, explique la directrice du service des loisirs, culture et tourisme à Farnham, Roxanne Roy Landry. Depuis plusieurs mois, on la retravaille en tentant d'y insérer la MADA. En 2016, on veut arriver à une fusion des deux politiques. »

Pour ce faire, des groupes ont été réunis afin de discuter des orientations à prendre. Les points à conserver et d'autres

**SAMEDI
3 OCTOBRE
DE 9H À 17H**

VIP

CADEAUX
AVEC ACHATS
RAFRÂCHISSEMENTS
GOÛTER
PRIX DE PRÉSENCE

VENEZ RENCONTRER LES EXPERTS-CONSEILS DE

LISE WATIER | JOUVIANCE LA SCIENCE DE LA DERMATOLOGIE BEAUTÉ | ROGER GALET PARIS

PUPA MILANO | CAUDALIE | PHYTO LA PUISSANCE VÉGÉTALE

RÉSERVATION 20\$
Ce montant sera déduit de vos achats cosmétiques effectués durant l'événement.

Jean Coutu 400, rue Meigs
Farnham 450 293-5375



ÉGLISE SAINT-ROMUALD

LA DÎME EST UN MOYEN DE
GARDER NOTRE PAROISSE EN VIE !

PAYER SA DÎME - POURQUOI ?

Conscient que chaque année, vous êtes sollicités par de multiples causes, il devient parfois difficile de faire un choix. Dans l'Ancien Testament, la dîme était une exigence de la loi selon laquelle tous les Hébreux devaient donner 10 % de ce qu'ils avaient gagné. Si le Nouveau Testament ne cite nulle part un certain pourcentage à remettre, on peut lire dans 2 Corinthiens 9:7 : « Que chacun donne comme l'a décidé son cœur, sans tristesse ni contrainte; car Dieu aime qui donne avec joie. » Aujourd'hui, la dîme est la contribution annuelle de tous les baptisés.

NOUVEAUTÉ

En 2017, les paroissiens pourront payer la dîme selon l'année civile. Notez que le prochain rappel vous sera envoyé en janvier 2017. Cette année, vous êtes invités à contribuer pour une période de 18 mois. C'est pourquoi le montant suggéré est de 90 \$ par personne.

Yves Bélisle, curé - Benoît Bellavance, président

MA CONTRIBUTION ANNUELLE

Dîme (du 1^{er} juillet 2015 au 31 décembre 2016)
90 \$ x _____ adultes _____ \$

(Tenir compte de la ligne ci-dessous seulement si vous avez déjà payé.)

Dîme (du 1^{er} juillet au 31 décembre 2016)
30 \$ x _____ adultes _____ \$

Travaux (ou Club des 100 \$)
Pastorale (catéchèses) _____ \$

Restauration toiles O. Leduc _____ \$

TOTAL DE MES DONNS: _____ \$

Faites votre chèque à l'ordre de :

**Fabrique Saint-Romuald
et envoyez-le avec ce coupon au :**
500, rue St-Hilaire
Farnham QC J2N 2T1

SVP : un reçu d'impôts oui non

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

SACHEZ QUE TOUS LES DONNS SONT APPRÉCIÉS!

dix ans de politique familiale

moins pertinents dans la politique actuelle ont été pointés du doigt. Des groupes de discussion regroupant des adolescents, des adultes travaillant auprès de jeunes, d'ainés et de personnes œuvrant auprès de personnes âgées ont été mis en place. « On voulait avoir une vue d'ensemble des différentes générations, souligne M^{me} Roy Landry. Le tout donnera naissance à des plans d'action concrets qui seront ensuite définis par le conseil municipal. »

UNE BONNE RÉPONSE

La politique familiale de Farnham a fait ses preuves. Lancée en mai 2006, elle a permis à la ville de changer de visage. « C'est au cœur de nos priorités », fait savoir M^{me} Roy Landry, qui travaille surtout au niveau des camps de jour, de la piscine, des événements et activités pour les jeunes et les familles.

« Dans la politique familiale, on retrouve quatre orientations principales, dit-elle. Et à travers notre vision, on essaie de développer nos activités, notre offre de loisirs et de culture à partir de ces lignes directrices. On parle, par exemple, d'avoir des activités accessibles. Des spectacles à moindre coût ou gratuits pour donner accès à tout le monde. Même chose au niveau des camps de jours. Ce sont des coûts accessibles et

si des gens ont plus de difficulté ou ont besoin d'une aide additionnelle, on s'engage à les aider. »

L'heure du conte à la bibliothèque fait partie de ces actions créées grâce à la

politique familiale. L'été, des films récents sont projetés dans les parcs. « Il y a une bonne réponse, se réjouit M^{me} Roy Landry. Les gens participent bien et on voit qu'il y a un intérêt. »

Deux parcs ont également vu le jour depuis trois ans : Ascah et Lyse-Lafrance-Charlebois. Un terrain de baseball est aussi en construction au parc Rainville. Il sera fonctionnel pour la saison estivale 2016.



La politique familiale de Farnham fêtera ses dix ans l'an prochain. Depuis plusieurs investissements dans les parcs ont été faits. — PHOTO ALAIN DION

JP

PLUS DE 60 VÉHICULES EN STOCK SUR :
www.jpautofarnham.com

AUTO

JOSEPH PAPINEAU INC.

AUTOS

15 FORD FIESTA SE, autom., noir, 19 523 km	15 995 \$
15 MAZDA 5 GS, autom., argent, 11 157 km	19 995 \$
15 NISSAN VERSA NOTE, CVT, noir, 20 712 km	14 995 \$
14 CHEVROLET CRUZE LT, autom., charbon, 37 873 km	13 995 \$
14 CHRYSLER 300C, autom., 4x4, blanc, 18 613 km	26 995 \$
14 DODGE CHARGER SE, autom., gris foncé, 28 602 km	17 995 \$
14 DODGE JOURNEY, 2 EN INVENTAIRE, autom., argent ou noir, 35 029 km	17 995 \$
14 HYUNDAI SONATA, autom., bleu foncé, 35 552 km	15 995 \$
14 KIA RIO, 3 EN INVENTAIRE, autom., blanc, noir et rouge, à partir de	12 995 \$
14 NISSAN SENTRA, autom., blanc, 25 450 km	13 995 \$
13 MAZDA 3 GX, 2 EN INVENTAIRE, autom., gris, 40 000 km	11 995 \$
13 VOLKS PASSAT, 2,5 L, autom., gris foncé, 76 659 km	13 500 \$
13 KIA FORTE, autom., argent, 21 285 km	11 995 \$
12 NISSAN VERSA 1.8S, 2 EN INVENTAIRE, autom., argent et gris, 20 000 km, à partir de	8 495 \$

2015 CHEVROLET CRUZE LT

2 en inventaire, 1,4 L turbo, clim, caméra de recul, rég. de vit, Bluetooth, autom., argent, 7 641 km, #519

16 995 \$

2014 HYUNDAI ELANTRA GT

Clim, rég. de vit, autom., bleu foncé, 16 408 km, #813

14 495 \$

2014 NISSAN MAXIMA

2 en inventaire, toit ouvr., cuir, roues alum., clim., Bluetooth, CVT, gris foncé, 38 383 km, #816

21 995 \$

2011 HYUNDAI GENESIS GT

Clim, rég. de vit, toit ouvr., coupé, man., blanc, 52 775 km, #806

13 995 \$

CAMIONS

14 TOWN & COUNTRY TOURING, 2 EN INVENTAIRE, autom., noir, 35 000 km	22 995 \$
14 FORD ESCAPE, 3 EN INVENTAIRE, autom., gris et argent	21 995 \$
14 KIA SORRENTO LX, autom., argent, 41 913 km	22 995 \$
14 GMC TERRAIN SLE, autom., noir, 20 482 km	22 995 \$
14 RAM 1500 BIG HORN, autom., blanc, 15 714 km	33 495 \$
13 CHEVROLET EQUINOX LS, autom., charbon, 64 355 km	16 995 \$
11 CHEVROLET TRAVERSE, autom., bleu foncé, 75 562 km	17 495 \$
06 NISSAN XTERRA SE, autom., gris foncé, 136 926 km	9 495 \$

MOTORISÉS

11 TUSCANY 4051, 40 pi, 11 788 milles	179 995 \$
05 HOLLYDAY RAMBLER ENDEAVOR, 38 pi, 53 000 km	99 000 \$

1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham • 450 293-4904

www.jpautofarnham.com

Bois Franc Richelieu inc.

Plus GRAND qu'il n'y paraît !

R.B.Q.: 5600-0623-01

François Bessette, porte-parole

SPÉCIAUX D'ENTREPÔT

Lots de bois franc et de céramique à des prix imbattables

Passez voir !

- Escalier
- Vinyle
- Céramique
- Bois franc
- Plancher flottant
- Finition intérieure
- Service d'installation

1049 Principale Est, FARNHAM
450 293-8734

1200, boul. St-Luc, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 348-8733

www.bfri.ca



BATTERIES
Expert

LE SPÉCIALISTE



Traitement antirouille biodégradable et écologique

- Non toxique
- Biodégradable
- Excellente adhérence
- Pouvoir pénétrant
- Protection supérieure


PR-LAB
ANTI-FRICTION LUBRICANTS

Testé à 50°C

Ne coule pas

Ne craque pas

1883, route 104, Farnham • 450 293-3444




MEUNIER
MOTEURS ÉLECTRIQUES • POMPES • CONTRÔLES
DEPUIS 1954

Votre spécialiste de moteurs électriques


VENTE ET RÉPARATION

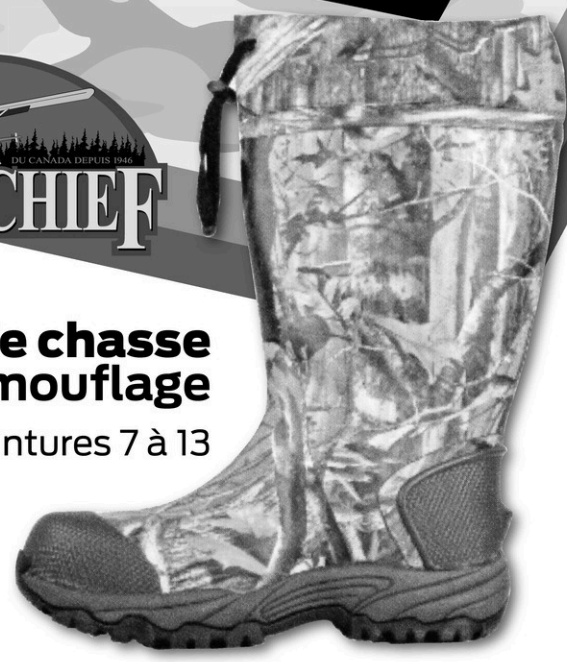
- MOTEURS ÉLECTRIQUES
- POMPES
- CONTRÔLES
- GÉNÉRATRICES



320, rue St-Joseph, Farnham • 450 293-4302
www.meunier-electrique.ca • info@meunier-electrique.ca

NOUVEAUTÉ





Bottes de chasse camouflage
Pointures 7 à 13

CHAUSSURES L.G. LTÉE

CHAUSSURES **POP** SHOES

À votre service depuis 1972

BIG BILL

Chaussures pour toute la famille • Vêtements et chaussures de travail

65 Principale Est, Farnham 450 293-4306

HOCKEY JUNIOR AA

Place aux Braves de Farnham

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.ca

Après des séjours à Bromont et à Cowansville, le club junior AA de l'animateur Jean-Charles Lajoie débarque à Farnham pour la quatrième saison de la jeune concession.

Question de souligner ce nouveau départ, l'équipe de la Ligue de hockey junior AA Estrie-Mauricie délaisse le nom du Nordik pour faire place aux Braves.

« De nouvelles couleurs, un nouveau chandail, un nouveau logo, c'est un renouveau complet, indique le DG et propriétaire de la formation, Jean-Charles Lajoie. C'est un nouveau départ sur des bases dont je ne pouvais même pas rêver. »

La formation, qui s'est liée à la Ville de Farnham par une entente de trois ans, évoluera à l'aréna Madeleine-Auclair. L'objectif de la concession demeure le même : offrir un bon produit sur la glace tout en encourageant les jeunes joueurs de son alignement à poursuivre leurs études.

« Ces bases-là sont en lien direct avec l'ADN de notre organisation. C'est pratiquement un *prep school*. C'est un programme qu'on offre et non pas une saison récréative de hockey. On veut vraiment des joueurs qui

poursuivent des études et, idéalement, des études supérieures », souligne Lajoie.

« Ça vise à leur permettre de continuer de jouer du gros hockey, d'aspirer à des championnats provinciaux, tout en poursuivant leur parcours académique », poursuit-il.

Pour ce faire, l'argent doit être au rendez-vous et l'arrivée du Quartier des Braves, un projet domiciliaire à Farnham comme commanditaire majeur, aidera grandement l'équipe à remplir sa mission.

Le club disposera en effet d'un budget de 87,000 \$ cette année, ce qui lui permettra d'offrir 10,750 \$ en bourses. Un record depuis la création de la concession. Ceux qui suivront des études secondaires ou un cours professionnel auront droit à 250 \$, les cégepiens 500 \$ et les universitaires recevront 1000 \$.

« C'est un budget colossal qui fait en sorte que les joueurs n'ont pas à défrayer des sommes astronomiques pour jouer au hockey. Au contraire, ils recevront des bourses d'études. Cela permet à des petits gars qui ont fait le choix, à un moment donné, de lever le pied sur la pédale du hockey de mettre de l'énergie dans leurs études tout en pratiquant un sport qu'ils aiment », fait valoir Lajoie.

Ainsi, 17 des 20 joueurs réguliers de l'équipe seront sur les bancs d'école cette saison. De ce nombre, six poursuivront des études

Six étudiants universitaires avec les Braves

ÉTIENNE CADIEUX-GENEST

Défenseur qui étudie en médecine à l'Université de Sherbrooke

JONATHAN LABRECQUE

Défenseur qui étudie en gestion à l'Université d'Ottawa

ALEXANDRE MARCOUX

Attaquant qui étudie en gestion à l'Université d'Ottawa

PIER-GABRIEL LAJOIE

Attaquant qui étudie à l'école nationale de théâtre du Canada

FRÉDÉRIC QUINTAL

Attaquant qui étudie en droit à l'UQAM

MATHIEU GAREAU

Attaquant qui étudie en ingénierie sonore à Montréal



- Montures
- Verres
- Lentilles
- Soins de la vue

Pour toute la famille



CENTRE OPTOMÉTRIQUE DENIS VALLÉE

Denis Vallée O.D.
Josée Laguë O.D.
Optométristes

12 Principale, Bedford
450 248-7525

285 Principale Est, Farnham
450 293-3221



Le directeur général et propriétaire des Braves de Farnham, Jean-Charles Lajoie (au centre de la photo), entretient de belles choses pour son équipe cette saison. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

universitaires. « C'est un sommet et ça augmente chaque année. C'est une fierté pour moi », se réjouit le directeur général.

La moitié d'entre eux proviennent de Farnham, soit Étienne Cadieux-Genest, Jonathan Labrecque et Alexandre Marcoux.

L'OBJECTIF: DÉCROCHER LA COUPE DODGE

Lajoie estime que l'équipe saura vite se tailler une place dans le paysage sportif de Farnham où la Ligue de hockey senior A du Richelieu effectue un retour cette année.

« Je suis convaincu de ça, car le partenariat est tellement fort. La réception a été très positive de la part des équipes élites de Farnham, Bedford, Cowansville et du hockey mineur de Farnham. Je ne suis pas inquiet. »

« On est très excités, ajoute-t-il. Les gens vont avoir un bon spectacle. Et avec nos matchs locaux présentés le dimanche après-midi, on met toutes les chances de notre côté. »

Selon lui, le junior AA remplit un certain vide alors que la plupart des clubs AAA sont principalement concentrés dans la région métropolitaine. « On n'entretient pas entre 60 et 70 équipes au Québec annuellement pour rien. On entretient ça parce qu'il y a des gens qui aiment ce niveau-là et qui aiment y jouer ».

Et le directeur général des Braves vise très haut pour la première saison du club à Farnham. « Le produit sur la glace cette année va être formidable. On a vraiment une ambition et c'est reconquérir la Coupe Dodge qu'on a gagnée en 2014. Je pense sincèrement qu'on a l'équipe pour le faire. »

GEORGES LARAQUE EN PARACHUTE

Après avoir conclu leur camp d'entraînement le week-end dernier, les Braves lanceront leur saison sur la route vendredi (18 septembre) alors qu'ils rendront visite à l'équipe Pneus Jutras de Nicolet.

En fait, les Braves évolueront pendant un mois sur les glaces adverses avant de disputer leur match inaugural à domicile le 18 octobre prochain, à 16 h 30. Et le club fera les choses en grand pour cette première rencontre devant leurs partisans.

« Il va y avoir un gros *tailgate party* à l'extérieur à partir de 15 h avec de la musique, des hot dogs et des rafraîchissements gratuits. On aura aussi des invités spéciaux, dont une apparition extraordinaire de Georges Laraque qui va atterrir en parachute sur la glace de dek-hockey à côté de l'aréna avec le chandail de l'équipe. Juste ça, ça va valoir le déplacement », affirme Lajoie.

ENCADREMENT

BLR INC.

L'image améliorée

Encadrement • Laminage • Transfert sur toile

OUVERT AU PUBLIC
Du lundi au vendredi: de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30
151, rue Deschamps, Farnham
450 293-4498 ■ 1 800 268-4498
www.encadrementblr.com

T C **TECHNO-CONTRÔLE 2000 INC.**
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

Tél.: 450 293-8584
soniaseney@videotron.ca
technocontrôle@videotron.ca

- Caméra
- Alarme incendie
- Extincteurs portatifs
- Alarme intrusion
- Cylindre d'air respirable (plongeur)

1771, rue Principale Est, Farnham • Sans frais: 1 800 838-6214

Une présence *rassurante*

Ange-Gardien • Cowansville • Farnham
Henryville • Knowlton • Mansonville • Sutton

Proprio Direct
AGENCE IMMOBILIÈRE

Dans Farnham et région... Pour vendre ou acheter

Partenaire de plus de 875 transactions depuis 2000

ERIK DURIVAGE
Courtier immobilier
à votre service depuis 1997
edurivage@propiodirect.com

À partir de **2%** seulement

Cell.: 450 931-1002 • Bur.: 450 293-6095

Désourdy
salons funéraires — funeral homes

www.desourdy.ca 450 293-4474
1-877-293-4474

COOPÉRER AU QUOTIDIEN DE NOS MEMBRES ET DE NOTRE MILIEU

FAITS SAILLANTS DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE FARNHAM



C'EST GRÂCE À L'ENGAGEMENT DE SES MEMBRES QUE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE FARNHAM PEUT FAIRE UNE DIFFÉRENCE.

RISTOURNES AUX MEMBRES DEPUIS 5 ANS :
PLUS DE 2 MILLIONS \$

DANS LA COMMUNAUTÉ EN 2014,
C'EST UN RETOUR HEBDOMADAIRE
MOYEN DE PLUS DE
8 000 \$

NOS ENGAGEMENTS DANS LE MILIEU EN 2014

ÉDUCATION :
50 000 \$

SANTÉ :
22 000 \$

ARTS ET CULTURE :
3 000 \$

SOCIO-ÉCONOMIQUE :
15 000 \$

ŒUVRES HUMANITAIRES ET
SERVICES COMMUNAUTAIRES :
7 000 \$



AVANTAGES EXCLUSIFS AUX MEMBRES

ÊTRE MEMBRE DESJARDINS, C'EST PARTICIPER À LA MISSION SOCIO-ÉCONOMIQUE DE SA CAISSE ET PROFITER DE SES NOMBREUX PARTENARIATS AVEC DES ORGANISMES LOCAUX, EN PLUS DE RABAIS, DE RÉCOMPENSES ET DE PROMOTIONS EXCLUSIVES!

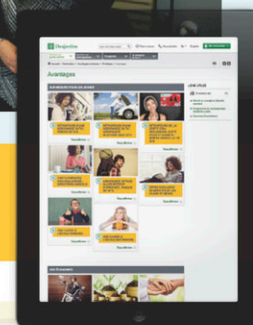
Dans le cadre de Farnham en fête édition 2014, sur présentation de la Carte d'accès Desjardins au kiosque Desjardins, une surprise attendait les membres et clients!



En partenariat avec la Ville de Farnham pour la programmation 2015 de Farnham en culture, un membre a reçu des billets pour le spectacle d'Arthur L'aventurier en Afrique.



Pour découvrir tous vos avantages ainsi que des surprises, visitez régulièrement le desjardins.com/avantages



PLUS D'ACCESSIBILITÉ ET UNE FOULE DE SERVICES

Sur place, au téléphone ou virtuellement, votre caisse est plus accessible que jamais.

450 293-5321 | 1 877 293-5321
desjardins.com/caissedefarnham

Aimez notre page pour avoir les plus récentes nouvelles de votre caisse!

CaissepopulaireDesjardinsdeFarnham

desjardins.com
 m.desjardins.com
 1 800 CAISSES



Desjardins
Caisse populaire de Farnham